
ЗАДАЧИ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ТУРА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОЛИМПИАДЫ

28. марта 2026 г.

Имя:

Школа:

Класс:

Телефон:

Э-почта:

1) **Не записывайте решения разных задач на одном и том же листе!** Для записи решения можно использовать лист с условием задачи. Пишите решение разборчивым почерком.

2) Проставьте **номер решаемой задачи и свой код** в правом верхнем углу каждого листа, на котором представляете свое решение. Только при этом условии может быть гарантирован точный подсчет Ваших результатов.

3) **Обоснуйте** свои ответы. Совершенно правильные, но не обоснованные ответы оцениваются ниже.

Язык эрзя

(автор: Ове Юллар Виэземанн, 20 б)

Язык эрзя или эрзянский язык относится к мордовской группе уральской языковой семьи и распространён в России, в Мордовии, а также в районах рек Волги и Камы. Близкими родственниками эрзян являются мокшане; численность этих двух народов вместе в последний раз оценивалась более чем в полмиллиона человек. Около 50 000 человек считают себя носителями эрзянского языка, и он считается находящимся под угрозой исчезновения.

В левом столбце приведены предложения на эрзянском языке, а в правом — их переводы на русский язык в **правильном порядке**. Примечание: апостроф ' обозначает палатализацию, то есть смягчение предшествующего согласного звука.

<i>Morak.</i>	Пой.
<i>Lovnodo.</i>	Читайте.
<i>Min' parosto a tonavtotano.</i>	Мы не учим хорошо.
<i>Min' morin'ek.</i>	Мы пели.
<i>Mon a kortan erz'aks.</i>	Я не говорю по-эрзянски.
<i>Mon stud'entan.</i>	Я ученик.
<i>Mon tonavtin' parosto.</i>	Я учил хорошо.
<i>Sin' avol' estont.</i>	Они не эстонцы.
<i>Ton ez'it' mora vir'ese.</i>	Ты не пел в лесу.
<i>Ton estonat.</i>	Ты эстонец.
<i>Finn vir'ese ez' lovno.</i>	Финн в лесу не читал.
<i>Tin' stud'enttado.</i>	Вы ученики.
<i>Son avol' tonavtic'a.</i>	Он не учитель.
<i>Il'a lovno vel'ese.</i>	Не читай в деревне.
<i>Vir'ese il'ado korta.</i>	В лесу не говорите.

(А) Переведите на русский язык:

1. *Il'ado lovno.*
2. *Sin' stud'entt.*
3. *Min' avol' finntano.*
4. *Min' vir'ese ez'in'ek mora.*
5. *Ton parosto a tonavtat.*

(В) Переведите на эрзя:

1. Говорите.
2. Мы ученики.
3. Ты не учил хорошо.
4. Мы не говорим по-эрзянски.
5. Я не пою в деревне.

Поясните решение!

Язык ягуа

(автор: Хант Микит Кольк, 20 б)

Ягуа — язык коренного народа, проживающего на северо-востоке Перу и в Колумбии, на берегах Амазонки и ее притоков. Ягуа — последний представитель своей языковой семьи. В 2000 году на языке ягуа говорило почти 6000 человек, из них около трети — одноязычные. Хотя в некоторых школах ягуа в Перу обучение ведется на местном языке, письменной формы языка ягуа не существует. Многие люди из народа ягуа в какой-то степени говорят по-испански.

Даны следующие фразы на языке ягуа и их русские переводы **в правильном порядке**. Маниок — это продолговатый клубень, известный в Южной Америке.

1 рыболовный крючок	<i>táhokii tóoya</i>
1 змея	<i>tíkii kodi</i>
2 маниока	<i>násaahúy hásuuchéé</i>
3 палочки	<i>múmtusaamíy hííwu</i>
4 топора	<i>náhyohúyu haase</i>
5 рыб	<i>tádahyoo kiiwá</i>
6 змей	<i>tíkiinihyátee kodi</i>
9 топоров	<i>náhyohúyunihyátee haase</i>
10 маниоков	<i>tásaakii wuyahúy hásuuchéé</i>
11 рыболовных крючков	<i>táhokii ránycháhu wuyahúy tóoya</i>
12 рыб	<i>nánuhúy ránycháhu wuyahúy kiiwá</i>
14 палочек	<i>násyaahúyu ránycháhu wuyahúy hííwu</i>
15 маниоков	<i>tádahyoosaa ránycháhu wuyahúy hásuuchéé</i>
17 рыболовных крючков	<i>náhohúnihyátee ránycháhu wuyahúy tóoya</i>
22 змеи	<i>nánuhúy ránychahu nánuhúy wuyahúy kodi</i>
73 рыбы	<i>múway ránychahu nánuhúnihyátee wuyahúy kiiwá</i>

(А) Переведите на русский язык:

1. *míwaníhyátee ráncáhu míway wuyahúy kiiwá*
2. *nányuhúyu ráncáhu tádahyoó wuyahúy kodi*
3. *tásaakii ráncáhu násaahúy wuyahúy hásuuchéé*
4. *tádahyooho ráncáhu mítuhotíy wuyahúy haase*

(В) Переведите на язык ягуа:

1. 10 рыб
2. 55 маниоков
3. 89 рыболовных крючков

Поясните решение!

Язык нзима

(автор: Хант Микит Кольк, 30 б)

Язык нзима относится к нигеро-конголезской языковой семье. На нем говорят примерно 400 000 человек в Гане и Кот-д'Ивуаре. У каждого носителя нзима есть имя на этом языке, хотя можно использовать и заимствованные имена. Кроме того, имена на языке нзима есть и у домашних животных, и многие имена у людей и животных совпадают. В обоих случаях имя может представлять собой, например, некое наставление или поучение, которое считают полезным для его носителя. Более простые имена могут указывать на хорошие качества или на важные события в жизни семьи носителя.

Даны следующие имена на языке нзима и их переводы на русский язык в произвольном порядке. Для упрощения решения некоторые части слов на нзима разделены дефисами. Слово *kenle* связано со временем.

- | | |
|---|--|
| 1. Вчерашний | A. <i>Anoma</i> |
| 2. Вчерашний не как сегодняшний | B. <i>Anomanlenkenε</i> |
| 3. Жизнь не останется такой же | C. <i>Awie</i> |
| 4. Жизнь - борьба | D. <i>Bizanyamenle</i> |
| 5. Терпи и ешь | E. <i>Diboε</i> |
| 6. Кое-кто | F. <i>Dumakpale</i> |
| 7. Основательное имя | G. <i>Dwenlekenlebie</i> |
| 8. Если слышишь, спроси | H. <i>Dwenlekpale</i> |
| 9. Если ешь, то оставь кое-что | I. <i>Ebelalekonle</i> |
| 10. Спроси у бога | J. <i>Ebela-n-ga-ye-zo</i> |
| 11. Я следую им, но я не слышу, что они говорят | K. <i>Ezeboε</i> |
| 12. Думай основательно | L. <i>Fa-adwenle</i> |
| 13. Думай о будущем | M. <i>Fenadi</i> |
| 14. Посмейся немного | N. <i>Kabie</i> |
| 15. Ты знаешь хорошо | O. <i>Kanawu</i> |
| 16. Ешь хорошо | P. <i>Kanɔhale</i> |
| 17. Скажи и умри | Q. <i>Me-toa-be-na-me-n-te-be-aneε</i> |
| 18. Скажи кое-что | R. <i>Mmadwenlemenwo</i> |
| 19. Скажи правду | S. <i>Mmatoabe</i> |
| 20. Посмотри на это хорошо | T. <i>Neayeboε</i> |
| 21. Возьми ум | U. <i>Saa-ε-di-a-sie-bie</i> |
| 22. Не следуй им | V. <i>Saaeteabiza</i> |
| 23. Не думай про меня | W. <i>Selebie</i> |

(А) Впишите нужные соответствия:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	×
											×

(В) Что значат следующие имена?

Bikyebɛnaneɛ – Подойди

Dwenle(ye)nwo –

Awienzeawieleɛ –

В конец

Saasteammasele –

Поясните решение!

Удэгейский язык

(автор: Ове Юллар Виэземанн, 30 б)

Удэгейский язык относится к тунгусской группе языков, на нем говорят в России на побережье Японского моря. За последние 50 лет число говорящих сократилось с пятисот до менее ста, что значит, что удэгейский язык под угрозой исчезновения. Однако еще остаются деревни, где большинство жителей составляют удэгейцы.

Ниже даны удэгейские предложения с переводами:

<i>Bii lafkawa ejengemi ngene.</i>	Я не пойду в магазин.
<i>Bii oktowo gajumi.</i>	Я принесу лекарство.
<i>Nuani küüwe buini.</i>	Он дает мед.
<i>Sii lafkawa ngeneheni.</i>	Ты пошел в магазин.
<i>Sama oktowo ejenge gaju.</i>	Шаман не принесет лекарство.
<i>Oktowo gajuue.</i>	Принеси лекарство.
<i>Munewe ejihu waa.</i>	Не убивайте нас.

В левом столбце представлены удэгейские предложения в алфавитном порядке, а в правом столбце — их русские соответствия в алфавитном порядке.

1.	<i>Buu nuameti ulile wajengeu.</i>	A.	Вы не пойдете к реке.
2.	<i>Ceje minewe waini.</i>	B.	Вы убили или не убили лося.
3.	<i>Küüwe eji gaju.</i>	C.	Дайте рыбу.
4.	<i>Minti lafkala esifi umi.</i>	D.	Мы с вами не пили в магазине.
5.	<i>Nuani emegijengeninu ejengenu.</i>	E.	Мы убьем их у реки.
6.	<i>Nuati lafkadigi emegiheti.</i>	F.	Не приноси мед.
7.	<i>Sama alida ehi emegi.</i>	G.	Он вернется или не вернется.
8.	<i>Sama cejewе esi digana.</i>	H.	Они вернулись из магазина.
9.	<i>Sii uliwe ehihi umi.</i>	I.	Правда убьет меня.
10.	<i>Sugjäwa buyehu.</i>	J.	Ты не пьешь воду.
11.	<i>Suu ogbööwo wahahunu esihuni.</i>	K.	Шаман не говорил правду.
12.	<i>Suu uliwe ejengehu ngene.</i>	L.	Шаман никогда не вернется.

(А) Отметьте в таблице правильные соответствия:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

(B) Переведите удэгейские предложения на русский:

1. *Nuati sugjäwa gajuiti.*
2. *Suu ulidigi esihu emegi.*
3. *Minti nuamenı ngenefi.*
4. *Bii küüwe alida ejengemi buu.*

(C) Переведите русские предложения на удэгейский:

1. Я пью воду.
2. Мы не убьем тебя.
3. Ты дашь мед или не дашь.
4. Он говорил правду.

(D) Почему у удэгейского слова *uli* два значения?

Поясните решение!